

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 37



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 52  
6 februarie 2009

Cuprins

I *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie*

REGULAMENTE

Regulamentul (CE) nr. 108/2009 al Comisiei din 5 februarie 2009 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ..... 1

Regulamentul (CE) nr. 109/2009 al Comisiei din 5 februarie 2009 de stabilire a coeficientului de atribuire care trebuie aplicat în cazul cererilor de licențe de import pentru ulei de măsline depuse în perioada cuprinsă între 2 și 3 februarie 2009 în cadrul contingentului tarifar tunisian și de suspendare a eliberării licențelor de import pentru luna februarie 2009 ..... 3

★ **Regulamentul (CE) nr. 110/2009 al Comisiei din 5 februarie 2009 de modificare a listei țărilor menționate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 519/94 al Consiliului** ..... 4

II *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie*

DECIZII

**Consiliu**

2009/102/CE:

- ★ **Decizia Consiliului din 4 noiembrie 2008 de acordare a unui ajutor financiar comunitar pe termen mediu Ungariei** ..... 5

2009/103/CE:

- ★ **Decizia Consiliului din 4 noiembrie 2008 de acordare de asistență reciprocă Ungariei** ..... 7

**Comisie**

2009/104/CE:

- ★ **Decizia Comisiei din 21 noiembrie 2008 cu privire la încheierea unui acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Republica Chile privind modificările aduse apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte** ..... 8

Acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Republica Chile privind modificările aduse apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte ..... 9

---

**Rectificări**

- ★ **Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (JO L 299, 16.11.2007)** ..... 14

---

**Aviz cititorilor** (A se vedea coperta a treia)



## I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 108/2009 AL COMISIEI

din 5 februarie 2009

**de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 6 februarie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 5 februarie 2009.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Valoare forfetară de import
0702 00 00	JO	68,6
	MA	46,2
	TN	125,1
	TR	95,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	JO	155,5
	MA	134,2
	TR	168,4
	ZZ	152,7
0709 90 70	MA	117,3
	TR	106,3
	ZZ	111,8
0709 90 80	EG	84,3
	ZZ	84,3
0805 10 20	EG	51,5
	IL	54,1
	MA	54,7
	TN	41,4
	TR	56,1
	ZA	44,9
	ZZ	50,5
0805 20 10	IL	164,7
	MA	98,6
	TR	52,0
	ZZ	105,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	71,9
	IL	68,5
	JM	101,6
	MA	149,3
	PK	40,0
	TR	76,1
	ZZ	84,6
0805 50 10	EG	48,0
	MA	67,1
	TR	66,9
	ZZ	60,7
0808 10 80	CA	86,3
	CL	67,8
	CN	83,3
	MK	32,6
	US	114,6
0808 20 50	ZZ	76,9
	AR	103,7
	CL	73,7
	CN	65,1
	US	107,5
	ZA	100,3
ZZ	90,1	

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## REGULAMENTUL (CE) NR. 109/2009 AL COMISIEI

din 5 februarie 2009

**de stabilire a coeficientului de atribuire care trebuie aplicat în cazul cererilor de licențe de import pentru ulei de măsline depuse în perioada cuprinsă între 2 și 3 februarie 2009 în cadrul contingentului tarifar tunisian și de suspendare a eliberării licențelor de import pentru luna februarie 2009**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import <sup>(2)</sup>, în special articolul 7 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Articolul 3 alineatele (1) și (2) din Protocolul nr. 1 <sup>(3)</sup> la Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte <sup>(4)</sup>, deschide un contingent tarifar, cu taxe vamale zero, pentru importul de ulei de măsline netratat care se încadrează la codurile NC 1509 10 10 și 1509 10 90, obținut în întregime în Tunisia și transportat din această țară direct în Comunitate, într-o limită prevăzută pentru fiecare an.
- (2) Articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1918/2006 al Comisiei din 20 decembrie 2006 privind deschiderea și modul de gestionare a contingentelor tarifare pentru uleiul de măsline originar din Tunisia <sup>(5)</sup> prevede anumite limite cantitative lunare pentru eliberarea licențelor de import.

(3) În conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1918/2006, autoritățile competente au primit cereri de acordare a licențelor de import pentru o cantitate totală care depășește limita prevăzută pentru luna februarie la articolul 2 alineatul (2) din regulamentul menționat.

(4) În aceste condiții, Comisia trebuie să stabilească un coeficient de atribuire care să permită eliberarea licențelor proporțional cu cantitatea disponibilă.

(5) Limita corespunzătoare lunii februarie fiind deja atinsă, nu se mai poate elibera nicio licență de import pentru luna în cauză,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Cererile de licențe de import depuse în perioada cuprinsă între 2 și 3 februarie 2009, în temeiul articolului 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1918/2006, fac obiectul unui coeficient de atribuire de 90,947950%.

Eliberarea licențelor de import pentru cantitățile solicitate începând cu 9 februarie 2009 se suspendă pentru februarie 2009.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 6 februarie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 5 februarie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(3)</sup> JO L 97, 30.3.1998, p. 57.

<sup>(4)</sup> JO L 97, 30.3.1998, p. 2.

<sup>(5)</sup> JO L 365, 21.12.2006, p. 84.

## REGULAMENTUL (CE) NR. 110/2009 AL COMISIEI

din 5 februarie 2009

## de modificare a listei țărilor menționate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 519/94 al Consiliului

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 427/2003 al Consiliului din 3 martie 2003 privind un mecanism de salvagardare tranzitoriu aplicabil importurilor de anumite produse din Republica Populară Chineză și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 519/94 privind regimul comun aplicabil importurilor din anumite țări terțe <sup>(1)</sup>, în special articolul 22 alineatul (3),

după consultarea Comitetului consultativ,

întrucât:

- (1) Prin Regulamentul (CE) nr. 519/94 <sup>(2)</sup>, Consiliul a adoptat un regim comun aplicabil importurilor din anumite țări terțe, care conține și dispoziții privind măsurile de salvagardare.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 519/94 se aplică, *inter alia*, importurilor originare din Ucraina.
- (3) Prin Regulamentul (CE) nr. 427/2003, Consiliul a adoptat un regim comun privind un mecanism de salvagardare tranzitoriu aplicabil importurilor de anumite produse

din Republica Populară Chineză și a modificat Regulamentul (CE) nr. 519/94 privind regimul comun aplicabil importurilor din anumite țări terțe.

- (4) Prin Regulamentul (CE) nr. 427/2003, Consiliul a delegat Comisiei responsabilitatea de a actualiza anexa I la Regulamentul (CE) nr. 519/94.
- (5) În vederea aderării Ucrainei la Organizația Mondială a Comerțului, ar trebui să se prevadă excluderea Ucrainei din domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 519/94.
- (6) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului consultativ,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articol unic*

Ucraina este eliminată din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 519/94.

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 5 februarie 2009.

Pentru Comisie  
Catherine ASHTON  
Membru al Comisiei

<sup>(1)</sup> JO L 65, 8.3.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 67, 10.3.1994, p. 89.

## II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

## DECIZII

## CONSILIU

## DECIZIA CONSILIULUI

din 4 noiembrie 2008

de acordare a unui ajutor financiar comunitar pe termen mediu Ungariei

(2009/102/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 332/2002 al Consiliului din 18 februarie 2002 de înființare a unui mecanism de asistență financiară pe termen mediu pentru balanțele de plăți ale statelor membre <sup>(1)</sup>, în special articolul 3 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei emisă în urma consultării Comitetului economic și financiar (CEF),

întrucât:

(1) Prin Decizia sa 2009/103/CE <sup>(2)</sup>, Consiliul a decis să acorde asistență reciprocă Ungariei.

(2) În ciuda îmbunătățirii preconizate a contului curent, nevoile financiare externe ale Ungariei pentru 2008 și 2009 sunt estimate la aproximativ 20 de miliarde EUR, deoarece, din cauza evoluțiilor recente de pe piețele financiare, contul de capital și financiar s-ar putea deteriora în mod semnificativ, odată cu accelerarea retragerilor nete de investiții de portofoliu.

(3) Este oportună acordarea de sprijin Ungariei de către Comunitate de până la 6,5 miliarde EUR în cadrul mecanismului de asistență financiară pe termen mediu pentru

balanțele de plăți ale statelor membre creat prin Regulamentul (CE) nr. 332/2002. Respectivul sprijin ar trebui acordat împreună cu un împrumut din partea Fondului Monetar Internațional, în valoare de 10,5 miliarde DST (aproximativ 12,5 miliarde EUR) în cadrul unui acord *stand-by* care se preconizează că va fi aprobat la 6 noiembrie 2008. Banca Mondială a consimțit, de asemenea, să acorde Ungariei un împrumut de 1 miliard EUR.

(4) Sprijinul ar trebui să fie administrat de Comisie care urmează să convină împreună cu autoritățile din Ungaria, după consultarea CEF, asupra condițiilor specifice de politică economică care însoțesc sprijinul financiar. Aceste condiții ar trebui să fie stabilite într-un memorandum de înțelegere. Clauzele financiare detaliate ar trebui stabilite de Comisie în acordul de împrumut.

(5) Sprijinul ar trebui acordat în vederea susținerii viabilității balanței de plăți în Ungaria, acesta contribuind astfel la succesul punerii în aplicare a programului guvernamental de politică economică în condițiile economice și financiare actuale,

DECIDE:

Articolul 1

(1) Comunitatea pune la dispoziția Ungariei un împrumut pe termen mediu de maximum 6,5 miliarde EUR, cu o scadență medie de maximum cinci ani.

(2) Asistența financiară comunitară este pusă la dispoziție pentru doi ani începând cu ziua următoare datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

<sup>(1)</sup> JO L 53, 23.2.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 7 din prezentul Jurnal Oficial.

### Articolul 2

(1) Comisia administrează sprijinul într-un mod compatibil cu angajamentele luate de Ungaria și cu recomandările Consiliului, în special în contextul punerii în aplicare a programului național de reformă, precum și a programului de convergență și a procedurii privind deficitul excesiv.

(2) Comisia convine, împreună cu autoritățile din Ungaria, după consultarea CEF, asupra condițiilor specifice de politică economică ce însoțesc sprijinul financiar, astfel cum se prevede la articolul 3 alineatul (4). Aceste condiții se stabilesc într-un memorandum de înțelegere, care corespunde angajamentelor și recomandărilor menționate la alineatul (1) din prezentul articol. Clauzele financiare detaliate se stabilesc de Comisie în acordul de împrumut.

(3) Comisia verifică la intervale regulate, în colaborare cu CEF, dacă condițiile de politică economică ce însoțesc sprijinul financiar sunt îndeplinite. Comisia informează CEF cu privire la refinanțări posibile ale împrumuturilor sau la modificarea condițiilor financiare.

### Articolul 3

(1) Sprijinul financiar comunitar este pus la dispoziția Ungariei de către Comisie în maximum cinci tranșe, a căror valoare urmează să se stabilească în memorandumul de înțelegere.

(2) Prima tranșă se transferă sub rezerva intrării în vigoare a acordului de împrumut și a memorandumului de înțelegere, precum și în funcție de supunerea la vot în cadrul parlamentului ungar a modificărilor legislative aduse propunerii proiectului de buget pentru 2009 care urmăresc atingerea unui nivel de deficit de 2,6 % din PIB și care includ măsurile bugetare necesare atingerii acestui nivel de deficit.

(3) Dacă acest lucru este necesar în vederea finanțării împrumutului, este permisă utilizarea prudentă a swap-urilor de dobânzi cu contrapărți care au credite de cea mai bună calitate.

(4) Comisia decide cu privire la transferul următoarelor tranșe după obținerea avizului CEF. Plata fiecărei alte tranșe se efectuează pe baza unei puneri în aplicare satisfăcătoare a

noului program economic al guvernului ungar susținut de acordul FMI și inclus, de asemenea, în următorul program de convergență al Ungariei și, în special, pe baza condițiilor specifice de politică economică stabilite în memorandumul de înțelegere.

Aceste condiții de politică economică ar trebui să se refere, printre altele, la:

- (a) progresul privind consolidarea fiscală planificată de guvern în contextul noului său program care corespunde recomandării Consiliului referitoare la procedura privind deficitul excesiv din 10 octombrie 2006, precum și avizului Consiliului cu privire la actualizarea programului de convergență din noiembrie 2007, în special în ceea ce privește obiectivul de deficit pentru 2009;
- (b) măsuri specifice în vederea controlului cheltuielilor care stau la baza procesului de consolidare;
- (c) progresul reformei privind guvernarea fiscală prin consolidarea cadrului instituțional și prin introducerea unor reguli fiscale pe termen mediu în concordanță cu proiectul de propunere aflat în prezent în dezbatere în parlamentul ungar;
- (d) reforma reglementării și a supravegherii sectorului financiar și îmbunătățirea capacității autorităților de a aborda în mod eficient probleme de solvabilitate și de lichidități; și
- (e) alte măsuri de reformă structurală susținute în contextul strategiei de la Lisabona, cum ar fi sporirea stimulentei pentru muncă, în vederea promovării ocupării forței de muncă și a contribuției la viabilitatea pe termen lung a finanțelor publice.

Prezenta decizie se adresează Republicii Ungare. Aceasta se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 4 noiembrie 2008.

Pentru Consiliu  
Președintele  
A. VONDRA



**DECIZIA CONSILIULUI**  
**din 4 noiembrie 2008**  
**de acordare de asistență reciprocă Ungariei**  
(2009/103/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 119,

având în vedere recomandarea Comisiei emise în urma consultării Comitetului economic și financiar,

întrucât:

- (1) Încă de la mijlocul anului 2006, autoritățile ungare fac eforturi semnificative pentru a corecta dezechilibrele acumulate, externe și interne, ale țării. În ciuda rezultatelor palpabile obținute în ultimii doi ani, inclusiv scăderea semnificativă a deficitului bugetar și reducerea progresivă a deficitului de cont curent, piețele financiare ungare s-au confruntat cu mari tensiuni de la începutul lunii octombrie 2008 încoace.
- (2) Autoritățile din Ungaria au adoptat în octombrie 2008 un program strategic economic cuprinzător menit să restabilească încrederea investitorilor și să reducă tensiunile resimțite în ultimele săptămâni pe piețele financiare ungare. Respectivul program cuprinde măsuri care să garanteze faptul că sistemul bancar dispune de lichiditățile și de finanțările adecvate, acțiuni care să asigure capitalizarea adecvată a băncilor, precum și unele proiecte care să garanteze viabilitatea fiscală și să limiteze nevoile financiare. Guvernul și-a revizuit mai ales obiectivul privind deficitul pentru 2008 pe care l-a redus la 3,4 % din PIB, față de procentul inițial de 4 % din PIB, și obiectivul privind deficitul pentru 2009, redus de la 3,2 % la 2,6 % din PIB. Respectivul program economic și mai ales obiectivele fiscale se vor reflecta în bugetul guvernului, precum și în programul de convergență, care conține, de asemenea, alte măsuri strategice și reforme structurale.

- (3) Consiliul analizează cu regularitate politicile economice puse în aplicare de Ungaria, mai ales în contextul reexaminării anuale a actualizării de către Ungaria a programului de convergență și a punerii în aplicare a programului național de reformă, a evaluării periodice a progresului înregistrat de Ungaria față de recomandarea Consiliului referitoare la procedura privind deficitul excesiv, precum și în contextul raportului de convergență.
- (4) În ciuda îmbunătățirii preconizate a contului curent, Ungaria se confruntă cu nevoi financiare importante pentru 2008 și 2009 (estimate la aproximativ 20 de miliarde EUR), deoarece evoluțiile recente de pe piețele financiare sugerează că este posibilă o gravă deteriorare a contului de capital și financiar, odată cu accelerarea retragerilor nete de investiții de portofoliu.
- (5) Autoritățile ungare au solicitat asistență financiară substanțială din partea Comunității, a instituțiilor financiare internaționale și a altor țări, pentru a sprijini viabilitatea balanței de plăți și a aduce rezervele valutare la un nivel prudent.
- (6) Există o amenințare gravă la adresa balanței de plăți ungare, care justifică acordarea urgentă de asistență reciprocă de către Comunitate,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articol unic*

Comunitatea acordă asistență reciprocă Ungariei.

Prezenta decizie se adresează statelor membre. Aceasta se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 4 noiembrie 2008.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
A. VONDRA

# COMISIE

## DECIZIA COMISIEI

din 21 noiembrie 2008

**cu privire la încheierea unui acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Republica Chile privind modificările aduse apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte**

(2009/104/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Decizia 2002/979/CE a Consiliului din 18 noiembrie 2002 privind semnarea și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții ale unui Acord de constituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte<sup>(1)</sup>, în special articolul 5 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Noi practici oenologice autorizate în Comunitate au fost aduse la cunoștința Republicii Chile la 11 octombrie 2006 în conformitate cu articolul 18 din Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte (denumit în continuare „Acordul privind comerțul cu vinuri”).
- (2) Având în vedere concluziile celui de-al treilea comitet mixt EU-Chile al Acordului privind comerțul cu vinuri, care a avut loc la Santiago de Chile la 10 ianuarie 2008, este necesară modificarea apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinuri, pentru a se adăuga noi practici oenologice autorizate în Comunitate.
- (3) Comunitatea și Republica Chile au negociat, în conformitate cu articolul 29 alineatul (2) al Acordului privind comerțul cu vinuri, un acord sub forma unui schimb de scrisori în vederea modificării apendicelui V al acestuia.

(4) Prin urmare, este necesară aprobarea acestui schimb de scrisori.

(5) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a piețelor agricole,

DECIDE:

### *Articolul 1*

Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Republica Chile privind modificările aduse apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte, se aprobă în numele Comunității.

Textul acordului se atașează la prezenta decizie.

### *Articolul 2*

Comisarul pentru agricultură și dezvoltare rurală este autorizat să semneze schimbul de scrisori prin care Comunitatea își asumă obligații.

Adoptată la Bruxelles, 21 noiembrie 2008.

*Pentru Comisie*

Mariann FISCHER BOEL

*Membru al Comisiei*

<sup>(1)</sup> JO L 352, 30.12.2002, p. 1.

**ACORD SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI**

**între Comunitatea Europeană și Republica Chile privind modificările aduse apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte**

SCRISOAREA NR. 1

*Scrisoarea Comunității Europene*

Bruxelles, 4 ianuarie 2009

Stimate domn,

Am onoarea să mă adresez dumneavoastră referitor la articolul 29 alineatul (2) din Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte, din 18 noiembrie 2002, care prevede că părțile contractante pot modifica, de comun acord, apendicele la respectivul acord.

Datorită adăugării unor noi practici oenologice autorizate sau modificării unor practici deja autorizate în Comunitate, asupra cărora autoritățile Republicii Chile au fost informate la 11 octombrie 2006, și în lumina concluziilor celui de-al treilea comitet mixt EU-Chile al Acordului privind comerțul cu vinuri, care a avut loc la Santiago de Chile la 10 ianuarie 2008, este necesară modificarea punctului 2 din apendicele V (Practici și tratamente oenologice și specificații ale produselor) la Acordul privind comerțul cu vinuri.

Am onoarea să vă propun înlocuirea punctului 2 al apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinurile, cu textul atașat mai jos, cu efect de la data răspunsului dumneavoastră care confirmă acordul cu privire la conținutul prezentei scrisori.

V-aș rămâne îndatorată dacă ați binevoi să îmi confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori.

Vă rog să acceptați, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

*În numele Comunității Europene*

Mariann FISCHER BOEL

## SCRISOAREA NR. 2

*Scrisoare din partea Republicii Chile*

Bruxelles, 8 ianuarie 2009

Stimată doamnă,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din 4 ianuarie, având următorul conținut:

„Am onoarea să mă adresez dumneavoastră referitor la articolul 29 alineatul (2) din Acordul privind comerțul cu vinuri anexat la Acordul de asociere dintre Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte, din 18 noiembrie 2002, care prevede că părțile contractante pot modifica, de comun acord, apendicele la respectivul acord.

Datorită adăugării unor noi practici oenologice autorizate sau modificării unor practici deja autorizate în Comunitate, asupra cărora autoritățile Republicii Chile au fost informate la 11 octombrie 2006, și în lumina concluziilor celui de-al treilea comitet mixt EU-Chile al Acordului privind comerțul cu vinuri, care a avut loc la Santiago de Chile la 10 ianuarie 2008, este necesară modificarea punctului 2 din apendicele V (Practici și tratamente oenologice și specificații ale produselor) la Acordul privind comerțul cu vinuri.

Am onoarea să vă propun înlocuirea punctului 2 al apendicelui V la Acordul privind comerțul cu vinurile, cu textul atașat mai jos, cu efect de la data răspunsului dumneavoastră care confirmă acordul cu privire la conținutul prezentei scrisori.

V-aș rămâne îndatorată dacă ați binevoi să îmi confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori.”

Am onoarea să confirm acordul Republicii Chile cu privire la conținutul prezentei scrisori.

Vă rog să acceptați, stimată doamnă, expresia înaltei mele considerații.

*În numele Republicii Chile*

Juan SALAZAR SPARKS

## ANEXĂ

Punctul 2 din apendicele V la Acordul privind comerțul cu vinuri se înlocuiește cu următorul text:

„2. Lista practicilor și a tratamentelor oenologice autorizate pentru vinurile originare din Comunitate cu următoarele restricții sau, în absența acestora, în condițiile prevăzute de normele comunitare:

1. Aerare sau barbotare cu argon, azot sau oxigen
2. Tratament termic
3. Utilizarea în vinuri seci a tescovinei proaspete, în stare bună și nediluată și care conține levuri din vinificarea recentă a vinurilor seci
4. Centrifugarea și filtrarea cu sau fără un agent de filtrare inert, cu condiția ca niciun reziduu nedorit să nu fie lăsat în produsele astfel tratate
5. Utilizarea levurilor pentru vinificare
6. Utilizarea de preparate din membrane celulare de levuri
7. Utilizarea de polivinilpolipirolidon
8. Utilizarea bacteriilor de acid lactic în suspensie de vin
9. Adaosul uneia sau mai multora dintre următoarele substanțe pentru a încuraja creșterea levurilor:
  - (i) adaos de:
    - fosfat diamonic sau sulfat de amoniu
    - sulfat de amoniu sau bisulfat de amoniu
  - (ii) adaos de clorhidrat de tiamină
10. Utilizarea de dioxid de carbon, argon și azot, individual sau combinat, în scopul de a crea o atmosferă inertă și de a manipula produsul fără ca acesta să intre în contact cu aerul
11. Adaosul de dioxid de carbon
12. Utilizarea de dioxid de sulf, bisulfat de potasiu sau metabisulfat de potasiu, numit și disulfat de potasiu sau piro-sulfat de potasiu
13. Adaosul de acid sorbic sau de sorbat de potasiu
14. Adaosul de acid L-ascorbic
15. Adaosul de acid citric în vederea stabilizării vinului, cu condiția ca respectivul conținut final al vinului tratat să nu depășească 1 gram pe litru
16. Utilizarea acidului tartric în scopul acidificării, cu condiția ca aciditatea inițială să nu fie mărită cu mai mult de 2,5 grame pe litru, exprimată în acid tartric
17. Utilizarea uneia sau mai multora dintre următoarele substanțe pentru dezacidificare:
  - tartrat neutru de potasiu
  - bicarbonat de potasiu
  - carbonat de calciu, care poate conține mici cantități de sare dublă de calciu din acizii L-tartric (+) și L-malic (-)

- un preparat omogen de acid tartric și carbonat de calciu în proporții echivalente, fin pulverizat
  - tartrat de calciu sau acid tartric
18. Limpezirea cu ajutorul uneia sau mai multora dintre următoarele substanțe pentru uz oenologic:
- gelatină comestibilă
  - proteine din plante
  - bentonită
  - ihtiocol
  - cazeină sau cazeinat de potasiu
  - ovalbumină, lactalbumină
  - caolin
  - enzime pectolitice
  - dioxid de siliciu sub formă de gel sau de soluție coloidală
  - tanin
  - preparate enzimatice de betaglucanază
19. Adaosul de tanin
20. Tratarea musturilor și a vinurilor noi aflate încă în fermentație cu cărbune de uz oenologic, în anumite limite
21. Tratarea:
- vinurilor roșii și a vinurilor rosé cu ferocianură de potasiu
  - vinurilor roșii cu ferocianură de potasiu sau cu fitat de calciu, cu condiția ca vinurile astfel tratate să conțină fier rezidual
22. Adaosul de acid metatartric
23. Utilizarea de gumă arabică după terminarea procesului de fermentare
24. Utilizarea de acid DL tartric, denumit și acid racemic, sau a sării sale neutre de potasiu pentru precipitarea calciului în exces
25. Utilizarea, pentru fabricarea vinurilor spumante obținute prin fermentare în sticle și cu sediment separat prin scurgere,
- a alginatului de calciu; sau
  - a alginatului de potasiu
26. Utilizarea de sulfat de cupru
27. Adaosul de bitartrat de potasiu sau de tartrat de calciu pentru a favoriza precipitarea tartrului
28. Adaosul de caramel pentru a intensifica culoarea vinurilor licoroase
29. Utilizarea sulfatului de calciu pentru producerea anumitor vinuri licoroase de calitate produse în regiuni determinate (v.l.c.p.r.d.)
30. Utilizarea rășinii de pin din Alep pentru producerea, numai în Grecia, a vinului de masă «retsina», în conformitate cu condițiile prevăzute de normele comunitare

31. Adaosul de lizozimă
  32. Electro dializa pentru a garanta stabilizarea tartrică a vinului
  33. Utilizarea ureazei pentru a se reduce conținutul de uree din vin
  34. Adaosul de must de struguri sau must de struguri concentrat rectificat pentru îndulcirea vinului, în conformitate cu condițiile prevăzute de normele comunitare
  35. Concentrarea parțială prin procese fizice, inclusiv prin osmoză inversă, pentru creșterea tăriei alcoolice a mustului de struguri sau a vinului
  36. Adaosul de zaharoză, de must de struguri concentrat sau de must de struguri concentrat rectificat pentru creșterea tăriei alcoolice a strugurilor, a mustului de struguri sau a vinului, în conformitate cu normele comunitare
  37. Adaosul de distilat de vin sau de stafide sau al unui alcool neutru de origine vinicolă pentru fabricarea vinurilor licoroase
  38. Adaosul de acid L-ascorbic în anumite limite
  39. Adaosul de dicarbonat de dimetil (DMDC) în vinuri pentru a asigura stabilizarea microbiologică a acestora, în anumite limite și în condiții care urmează să fie stabilite
  40. Adaosul de manoproteine de drojdie pentru a asigura stabilizarea tartrică și proteică a vinurilor
  41. Utilizarea de bucăți de stejar în procesul de producție a vinului”
-

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”)**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 299 din 16 noiembrie 2007)

La pagina 26, articolul 29 paragraful al doilea:

*în loc de:* „Valoarea ajutorului financiar pentru smântână și unt se stabilește de către Comisie având în vedere cheltuielile de depozitare și evoluția previzibilă a prețurilor pentru untul proaspăt și pentru untul din depozit.”,

*se va citi:* „Valoarea ajutorului financiar pentru smântână și unt se stabilește de către Comisie având în vedere cheltuielile de depozitare și evoluția previzibilă a prețurilor pentru untul proaspăt și pentru untul depozitat.”

La pagina 35, articolul 66 alineatul (5):

*în loc de:* „Pentru Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, România, Slovenia și Slovacia, cotele naționale includ totalit, cantităților de lapte sau de echivalent lapte livrate unui cumpărător sau vândute direct, chiar dacă sunt produse sau comercializate sub măsuri tranzitorii aplicabile în aceste țări.”,

*se va citi:* „Pentru Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, România, Slovenia și Slovacia, cotele naționale includ totalitatea cantităților de lapte sau de echivalent lapte livrate unui cumpărător sau vândute direct, chiar dacă sunt produse sau comercializate sub măsuri tranzitorii aplicabile în aceste țări.”

La pagina 77, în anexa I partea XVI, litera (f):

*în loc de:* „0406 Brânză și cheag”,

*se va citi:* „0406 Brânză și caș”.

---



### **AVIZ CITITORILOR**

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.